

	<p>РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО</p> <p>БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.babh.government.bg</p>	<p>保加利亚共和国</p> <p>保加利亚农业、食品与林业部 食品安全署 www.babh.government.bg</p>	<p>REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE</p> <p>BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.babh.government.bg</p>
--	---	--	--

**ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ
ЗА МЛЯКО И МЛЕЧНИ ПРОДУКТИ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗНОС ОТ РЕПУБЛИКА
БЪЛГАРИЯ ЗА КИТАЙСКА НАРОДНА РЕПУБЛИКА
自保加利亚向中华人民共和国出口乳与乳制品兽医卫生证明书**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR MILK AND DAIRY PRODUCTS INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC
OF BULGARIA TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

I. Информация за компетентния орган:/主管机关信息:/Information of competent authority:	
Страна износител/出口国/Country of export	
Страна производител/生产国/Country of production	
Централен компетентен орган/中央主管机关/Central competent authority	
Местен компетентен орган/地方主管机关/Local competent authority	
Идентификация на млечните продукти:/乳制品信息/Product Information:	
Наименование на продукта/乳制品名称/Product name	
Технология на производство/生产技术/Production technology	
Вид преработка/加工种类/Processing Type	
Брой и вид опаковки/包装种类与数量/Number and type of packages	
Нето тегло/净重/Net Weight/	
Температура на съхранение/储存温度/Required storage and transportation temperature	
Дата на производство/生产日期/Production date	
Срок на годност/保质期/Expiry dare	
Млечният продукт е добит от краве/овче/козе/друго/смес:/ 此乳制品由牛奶/绵羊奶/山羊/混合奶所取得/ Dairy product is obtained from cow/sheep/goat/mixed/	
III. Произход на млечните продукти:/乳制品来源/Origin of dairy products:	
Име, адрес и регистрационен № на производственото и преработвателно предприятие/生产与加工企业名称、地址、注册	

号码/Production and processing enterprise name,address and registration number	
IV. Информация за транспорта:/Information of Transport:	
Име и адрес на изпращача/发货人名称与地址/ Name and address of Consignor	
Име и адрес на получателя/收货人名称与地址/ Name and address of Consignee	
Място на изпращане на продукцията/发货地:/ Place of dispatch	
Вид на транспортното средство/运输工具/ Means of transport	
Име на пристанище/летище на натоварване на пратката/装货港口或机场名称/ Name of the port/airport of loading of the consignment	
Име на пристанище/летище на влизане в Китай/ 入华港口或机场名称/ Name of the port/airport of entry into China	
Местоназначение/目的地/ Place of destination	
Име на кораба/船名/ Name of Vessel	
Номер на полета/航班号/ Flight Number	
Друг вид транспорт/其他运输方式/ Other transport means	
Номер на контейнера/集装箱号码/ Container Number	
Номер на пломбата/封印号码/ Seal Number	
V. Здравна информация:/卫生证明/Health Attestation:	
С настоящото се удостоверява че:/兹证明/This is to certify that:	
V.Млечните продукти:/乳制品/Milk products:	
1 Гореспоменатите млечни продукти, произхождат от предприятие, одобрено от компетентния орган./上述乳制品来源为经主管机关批准的企业/The above mentioned dairy products come from the establishment approved by competent authority.	
2. Продуктите са произведени, опаковани, съхранявани и транспортирани при санитарно-хигиенни условия, под надзора на компетентния орган./上述乳制品在受主管机关监督的卫生条件下生产、包装、储存及运输。/The products are produced, packed, stored, and transported under sanitary conditions, which were under the supervision of competent authority.	
3. Суровото мляко е добито от здрави животни под контрола на официални ветеринарни лекари./原料乳由受官方兽医控制的健康正常的动物所得/The raw milk comes from healthy animals under the control of the official veterinarians.	
4. Животновъдните обекти, от които произхожда млякото са под контрол на официален	

ветеринарен лекар и през последните 12 месеца не са регистрирани следните заразни заболявания: шап, бруцелоза, туберкулоза, антракс, чума по говедата, чума по дребните преживни и шарка по овцете и козите./原料乳来自受官方兽医控制的牧场, 最近 12 个月未发现如下传染性疾病: 口蹄疫、布鲁氏杆菌病、结核病、炭疽、牛瘟、小反刍兽疫、绵羊痘和山羊痘/Milk comes from animal holdings which are under control of the official veterinarians and for the last 12 months the following disease have not been registered: Food and Mouth disease (FMD), Brucellosis, Tuberculosis, Anthrax, Rinderpest, Peste des petits ruminants and Sheep and Goat pox.

5. Млякото е получено от животни, които отговарят на съответните здравни изисквания по Кодекса за здравето на сухоземните животни на Световната организация по здравеопазване на животните (ОИЕ)./原料乳由符合世界动物卫生组织《陆地动物卫生法典》卫生要求的动物所得/The milk is obtained from animals that meet the relevant animal health requirements set out in the Terrestrial Animal Health Code of the Animal Health Organization (OIE).

6. Процедурите за преработка на продуктите трябва да отговарят на изискванията за пастеризация./乳制品加工过程须按巴氏灭菌过程要求执行/The product processing procedures must meet the pasteurization process requirements.

7. В случай на шап или чума по говедата продуктите са били подложени на една от следните термични преработки:/若曾发生口蹄疫或牛瘟, 乳制品已经过以下某种热处理过程:/In case of Food and Mouth Disease or Rinderpest the products are to be subject of one of the following processing procedures:

- Стерилизация при температура минимум 132°C най-малко за 1 секунда;/最低温度 132°C、时间至少为一秒钟的消毒/Sterilization at minimum temperature of 132°C for 1 second at least;
- Стерилизация при температура минимум 72°C най-малко за 15 секунди при рН по-ниско 7.0 (пастеризация при висока температура за дълго време);/若 рН 低于 7.0, 经最低温度 72°C、时间至少为 15 秒钟的消毒 (HTST) Sterilization at minimum temperature of 72°C for 15 seconds at least in case of milk with pH lower than of 7.0 (High Temperature Short Time Pasteurization);
- Двойна ПВДВ в случай на мляко с рН 7.0 или по-високо./若 рН 为 7.0 或 7.0 以上、经过二次高温瞬时杀菌/Twice HTST in case of milk pH of 7.0 or higher.

VI. Млякото и млечните продукти, експортирани за КНР:/往中华人民共和国出口的奶品与乳制品: Milk and dairy products, exported to The People's Republic of China:

1. не трябва да съдържат:/不得包含:/must not contain:

1.1. коластра, получена до седмия ден от раждането на приплодите;/生育后 7 日内所取得的初乳:/colostrum, produced within seven days after the day of the birth of the offspring;

1.2. мляко, добито по време на терапия с антибиотични препарати и по време на карентния период, както и мляко с повишена киселинност;/抗生素治疗期间所取得的原料奶以及酸度高的原料奶;/milk produced during the antibiotics treatment period, as well as sour milk;

1.3. остатъци от ветеринарномедицински препарати и пестициди, съгласно мониторинговите планове;/按监督计划所发现的兽医药品与农药的残余物;/according to the findings of monitoring plans, veterinary medicines and pesticides residues;

1.4. не са обработени с йонизирани лъчи./未经电离射线处理:/have not been treated with ionizing rays.

2. Използването на добавки в храните отговаря на изискванията на КНР./食物中使用的添加剂符合中华人民共和国要求。/The use of additives meets China's requirements on food additives.

3. Продуктите не са замърсени с токсични и/или рискови вещества по време на преработката, опаковането и съхранението им./乳制品在加工、包装或储藏过程中未受有毒有害物质的污染。

/The products and the raw milk are free from toxic and hazardous substances during the processing,

packaging and storage processes.

4. **Етикетирането на предварително опакованите продукти, отговаря на изискванията на съответните стандарти за етикетирание на Китай.**/经预先包装乳制品的标签应符合中国相关的标签要求。/The Chinese label of pre-packaged product shall meet the requirements of China's relevant labeling standards.

5. **Концентрацията на радиоактивните субстанции в продуктите съответства на стандартите за безопасност на храните на КНР.**/上述乳制品中的放射性物质浓度符合中华人民共和国相关的安全标准。/The concentration of radioactive substance in product shall meet the requirements of the safety standards of the People's Republic of China.

6. **Млечните продукти са одобрени от компетентния орган на страната износител като годни за човешка консумация и за свободна продажба без каквито и да било забрани.**/上述乳制品经出口国主管机关的批准，适合人类食用、可以自由销售，不受限制。/Dairy products have been recognized by exporting country's Competent veterinary authority as fit for human consumption and for free sale without any restrictions.

7. **Микробиологичните, химико-токсикологични и радиологични параметри на млякото и млечните продукти, отговарят на ветеринарно-санитарните правила и изисквания, които са приложими на територията на Китай.**/上述奶品与乳制品的微生物、化学、毒理及辐射方面的特性符合在中国境内应用的卫生规则与要求。/Microbiological, chemical and toxicological, and radiological parameters of milk and dairy products comply with veterinary and sanitary rules and requirements, which are valid on the territory of The People's Republic of China.

8. **Етикетът е поставен по начин, предотвратяващ отварянето на опаковката без нарушаване на целостта ѝ.**/标签施加的方式保证包装无法在未受损坏的情况下而打开。/Label is applied in a way, preventing package opening without integrity disturbance.

9. **Продуктите отговарят на ветеринарно-санитарните изисквания и са годни за човешка консумация.**/上述乳制品符合兽医卫生要求，适合人类食用。/The products meet veterinary sanitary requirements and are fit for human consumption.

Място на издаване/签发地点/Place of issue	Дата на издаване/签发日期/Date of issue
Официален ветеринарен лекар:/官方兽医师/Official veterinarian: Име (с главни букви):/姓名 (大写) /Name (in capital letters): Дата:/日期:/Date: Печат:/印章:/Stamp:	Квалификация и длъжност:/资格与职称/Qualification and title: Подпис:/签字/Signature: